Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jacyś zaś z faryzeuszów powiedzieli im dlaczego czynicie co nie wolno czynić w szabaty |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niektórzy zaś z faryzeuszów zapytali: Dlaczego robicie to, czego nie wolno robić w szabat?\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jacyś zaś (z) faryzeuszów powiedzieli: Dlaczego czynicie, co nie jest dozwolone (w) szabat?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jacyś zaś (z) faryzeuszów powiedzieli im dlaczego czynicie co nie wolno czynić w szabaty |

1. 1) Szabat, σάββατον, jako dzień, określany jest u Łk w lp i lm (σάββατα ). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 20:10</x>; <x>500 5:10</x> [↑](#footnote-ref-3)